

My
university
potlight
encounters

港樂
HKPhil

香港管弦樂團
Hong Kong Philharmonic Orchestra

HK PHIL  HKU MUSE
Orchestral Spotlights 聚焦管弦：

PERCUSSION

敲
擊

16
MAY
2021

SUN 3PM

香港大學
李兆基會議中心大會堂
HKU Grand Hall

hkphil.org

muse.hku.hk

DEPARTMENT OF MUSIC
THE UNIVERSITY OF HONG KONG 香港大學音樂系

ENDOWMENT FUNDS FOR
MUSIC & FINE ARTS

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴。
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre.

梵志登 音樂總監
Jaap van Zweden Music Director

港樂 × 港大繆思樂季

聚焦管弦：敲擊

HK PHIL × HKU MUSE

ORCHESTRAL SPOTLIGHTS: PERCUSSION

王婧 Jing WANG

5'

《小石潭記》 *Record of the Little Rock Pond* (世界首演 World Premiere)

田尼 James TENNEY

10'

《從未為敲擊樂寫過一個音符》 *Having Never Written a Note for Percussion*

龐樂思 OZNO

10'

《愆》(2020), op. 11N, 為電顫琴和mp3而作
Zoon (2020), op. 11N for vibraphone and mp3

武滿徹 TAKEMITSU

12'

《雨の樹素描》 *Rain Tree*

哈晨佛朗 Thom HASENPFLUG

3'

《刃》 *Bicksa*

基治 CAGE

9'

《構造三》 *Third Construction*

龐樂思 敲擊/作曲

James Boznos (OZNO) Percussion/Composer

白亞斯 敲擊

Aziz D. Barnard Luce Percussion

梁偉華 敲擊

Raymond Leung Wai-wa Percussion

胡淑徽 敲擊

Sophia Woo Shuk-fai Percussion



請關掉手提電話及其他電子裝置
Please turn off your mobile phone
and other electronic devices



請勿拍照、錄音或錄影
No photography, recording or filming



請勿飲食
No eating or drinking



演奏期間請保持安靜
Please keep noise to a minimum
during the performance



場刊源自樹木，惠及環境，請與同行者共享場刊
House programmes grow on trees – help us be
environmentally responsible by sharing your
programme with your companion



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲鼓勵
Please reserve your applause
until the end of the entire work



如不欲保留場刊，請把它放回原位；
又或於完場後放入場地的回收箱
If you don't wish to keep your house programme,
please leave it at your seat, or return it to the
admission point for recycling



多謝支持環保
Thank you for caring for
the Earth



港樂定音鼓及敲擊樂小組（從左至右）：胡淑徽、龐樂思、梁偉華、白亞斯
HK Phil Timpani and Percussion Section (from left to right): Sophia Woo,
James Boznos, Raymond Leung and Aziz D. Barnard Luce © Phil Shek

敲擊

香港管弦樂團首次聯乘香港大學繆思樂季，呈獻一系列現代室樂音樂會，聚焦樂團不同聲部，並以敲擊樂小組打響頭炮，刺激觀眾對聲音的思考與想像。

是次音樂會精選20世紀至當代曲目，其中日本作曲家武滿徹就大受美國前衛作曲家兼思想家基治的影響。武滿徹的敲擊樂三重奏《雨の樹素描》如夢似幻，充滿詩意；基治的《構造三》選用了一系列充滿異國風情和各式各樣的敲擊樂器（鈸、沙鈴、響棒、筒鼓、金屬罐），乃當今最重要及常演的敲擊樂四重奏。

為音樂會揭開序幕的是《小石潭記》的世界首演，香港大學作曲家王婧從唐代大詩人柳宗元的同名作品汲取靈感，為接下來的曲目譜出大自然的氣氛。節目還包括港樂首席定音鼓龐樂思的《愆》，以及田尼和哈晨佛朗兩位美國作曲家的作品。

PERCUSSION

The Hong Kong Philharmonic Orchestra (HK Phil) collaborates with HKU MUSE to present a chamber music series spotlighting different sections of the orchestra, beginning with the HK Phil's Percussion Section.

Offering a theatrical experience beyond the audience's imagination, this programme features an array of contemporary works from the 20th century onwards, including works by the renowned Japanese composer Tōru Takemitsu and by one of his muses, the avant-garde John Cage. Takemitsu's *Rain Tree* is dreamy and poetic, while Cage's *Third Construction* is a pivotal work in the percussion repertoire which uses a variety of exotic instruments and an assortment of cymbals, shakers, claves, tom-toms and tin cans.

The concert begins with the world premiere of *Record of the Little Rock Pond* by HKU composer Jing Wang who took inspiration from prose of the same title by Liu Zongyuan, a great poet in the Tang dynasty. This beautiful opener sets the tone for the pieces to come. Also included in this concert is *Zoon* by HK Phil Principal Timpani OZNO and two works by American composers James Tenney and Thom Hasenpflug.

**龐樂思** 敲擊 / 作曲

身兼表演者、作曲家及指揮的龐樂思，自2000年起加入香港管弦樂團（港樂）成為首席定音鼓，並曾三度為港樂擔當獨奏家，分別演出卡夫茲的兩首定音鼓協奏曲，以及龐樂思本人的定音鼓、輪鼓與樂隊協奏曲。2019年中國愛樂和廣州交響樂團分別首演他的第二定音鼓協奏曲，由作曲家擔任獨奏。

JAMES BOZDOS (OZNO) Percussion/Composer

A versatile musician and composer, James Bozdos has been the HK Phil Principal Timpanist since 2000. He has been a soloist with the HK Phil on three occasions, having performed both of the William Kraft *Timpani Concertos* as well as his own composition *Concerto for Timpani, Roto-Toms and Orchestra*. In 2019, the China Philharmonic and Guangzhou Symphony premiered Concerto no. 2, *Pavilions* with the composer as soloist.

**白亞斯** 敲擊

白亞斯來自美國華盛頓，於2011年加入港樂，擔任首席敲擊。白亞斯畢業於波士頓大學及新英格蘭音樂學院，成績優異，並兩度考獲鄧肯活音樂中心獎學金。在加入港樂之前，白亞斯是佛羅里達州傑克遜維爾交響樂團的首席敲擊，又跟波士頓交響樂團和波士頓流行樂團合作演出。

AZIZ D. BARNARD LUCE Percussion

A native of Washington D. C., Aziz D. Barnard Luce joined the HK Phil as Principal Percussionist in 2011. Aziz holds degrees from Boston University as well as the New England Conservatory, and has twice been awarded a Tanglewood Music Center fellowship. Aziz was the Principal Percussionist of the Jacksonville Symphony Orchestra in Florida and has performed with the Boston Symphony and Boston Pops Orchestras.

**梁偉華** 敲擊

先天右耳失聰的梁偉華，自1979年開始學習敲擊樂，後來考進香港演藝學院，師從龍向榮博士，至1989年畢業。同年加入港樂，成為樂團的敲擊樂樂師。梁偉華亦是香港演藝學院、香港中文大學和香港浸會大學的敲擊樂導師。他是非洲鼓樂組合Island Sun Drum聯合創辦人暨主席，以及「Jenga擊樂四重奏」聯合創辦人。

RAYMOND LEUNG WAI-WA Percussion

Born with congenital deafness in the right ear, Raymond Leung began percussion studies in 1979 and continued his studies at the Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA) with Dr Lung Heung-wing before joining the HK Phil as percussionist in 1989. He is also an instructor at HKAPA, the Chinese University of Hong Kong (CUHK) and the Baptist University. He is co-founder and Chairman of the ethnic drumming group "Island Sun Drum" and co-founder of "Jenga" The Hong Kong Percussion Quartet.

**胡淑徽** 敲擊

胡淑徽現為港樂敲擊樂師，並任教於香港演藝學院、香港浸會大學及香港中文大學。2018年成為Grover Pro Percussion藝術家。她早年於香港演藝學院主修敲擊樂，師承龍向榮博士，以優異成績畢業後贏得萬瑞庭獎學金，赴英國喬凱音樂學院深造。她亦是「Jenga擊樂四重奏」創辦人之一。

SOPHIA WOO SHUK-FAI Percussion

A member of the HK Phil since 1992, Sophia Woo teaches percussion at HKAPA, Hong Kong Baptist University and CUHK. She has been the Grover Pro Percussion artist since 2018. Majoring in percussion at HKAPA, Sophia graduated with distinction and was awarded The Bernard Van Zuiden Music Fund to further her studies in London's Guildhall School of Music & Drama. She is one of the founders of "Jenga" The Hong Kong Percussion Quartet.

如欲更了解上述演出者，請於「聚焦管弦：敲擊」音樂會網頁點擊他們的相片。

Please click onto the photo of each artist for a full-version biography on the "Orchestral Spotlights: Percussion" concert page.